

Söylem, nisan, ağustos ve aralık aylarında olmak üzere yılda üç kez yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir e-dergidir.
(Söylem is a refereed e-journal published three times a year, April, August and December)

YÖNETİM / EDITORIAL BOARD

| | |
|---|--|
| Başeditör / Editor in chief | : Prof. Dr. Oktay Yivli |
| Dilbilim alan editörü / Linguistics editor | : Doç. Dr. Sevtap Günay Köprülü |
| İngilizce alan editörü / English editor | : Dr. Kenan Yerli |
| Teknik editör / Technical editör | : Dr. Bilal Öngül |
| Editör yrd. / Assistant editors | : Dr. Öğr. Üyesi Birsal Sağıroğlu B. Uzm. Senem Gezeroğlu Arş. Gör. Ahmet Duran Arslan Doktora Seda H. Saygılı Arş. Gör. Gizem Ece Gönül |

ULUSLARARASI YAYIN KURULU / INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

| | | |
|-----------------------------------|---|-------------|
| Prof. Dr. Marija Djindjic | Serbian Academy of Sciences and Arts | SERBIA |
| Prof. Dr. Juliboy Eltazarov | Silk Road International University of Tourism | UZBEKISTAN |
| Prof. Dr. Oktay Yivli | Mugla Sıtkı Kocman University | TURKEY |
| Assist. Prof. Dr. Gulnaz Fayzulla | Akhmet Yassawi University | KAZAKHISTAN |
| Assoc. Prof. Dr. Kemale Umudova | Baku Slavia University | AZERBAIJAN |
| Assist. Prof. Dr. Bagdagul Musa | The University of Jordan | JORDAN |

| | |
|---|--|
| Yayıncı / Publisher | : Yusuf Çetin |
| Sekreteryası / Secretariat | : İsmail Arslan |
| Facebook | : https://www.facebook.com/soylem.soylem.1 |
| İletişim / Contact | : http://dergipark.org.tr/soylemdergi soylemdergi@hotmail.com |
| Dizgi ve tasarım / Interior design | : Günce Yayınları www.gunceyayinlari.com |

Tarandığı Dizinler / Indexes



ULUSAL DANIŞMA KURULU / NATIONAL ADVISORY BOARD

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Prof. Dr. Mustafa Argunşah | Erciyes Üniversitesi |
| Prof. Dr. Medine Sivri | Eskişehir Osmangazi Üniversitesi |
| Prof. Dr. S. Dilek Yalçın Çelik | Hacettepe Üniversitesi |
| Prof. Dr. Yunus Balcı | Pamukkale Üniversitesi |
| Prof. Dr. Ali Akar | Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi |
| Prof. Dr. Sefa Yüce | Gazi Üniversitesi |

BU SAYININ HAKEMLERİ / REFEREES OF THIS ISSUE

| | |
|----------------------|----------------------|
| Adem Akalın | Hacer Tokyürek |
| Ali Akar | Hanife Özer |
| Alize Can Rençberler | Hasan Gültekin |
| Aysun Kıran | Javid Aliyev |
| Banu Öğünç | Karam Nayeypour |
| Binnur Erdağı Doğer | Kevser Tetik |
| Cafer Gariper | Maksut Yiğitbaş |
| Ebru Özgün | Mehmet Altay |
| Ekrem Ayan | Murat Kalelioğlu |
| Elvan Karaman | Mustafa Apaydın |
| Emrah Peksoy | Mustafa Karataş |
| Erdoğan Kul | Nilüfer İlhan |
| Erkan Hirik | Oğuzhan Kalkan |
| Erkan Yüce | Sefa Yüce |
| Esin Kumlu | Sevgi Ilica |
| Eylem Dereli Saltık | Sevim Şermet |
| Ferda Zambak | Soner Akpınar |
| Fırat Karadaş | Süleyman Solmaz |
| Filiz Meltem Uçar | Şener Şükrü Yiğitler |
| Funda Uzdu Yıldız | Veli Uğur |
| Gökhan Tunç | Yunus Balcı |

DERGİ HAKKINDA / ABOUT THIS JOURNAL

Söylem; dilbilim, dil felsefesi, edebiyat araştırmaları, edebiyat kuramı, karşılaştırmalı edebiyat, yazınsal eleştiri, göstergebilim, anlatıbilim, çeviribilim ve edebiyat felsefesi alanlarında yapılan özgün bilimsel çalışmalara ve kitap tanıtımlarına yer veren; nisan, ağustos ve aralık olmak üzere yılda üç kez elektronik ortamda yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir dergidir.

(*Söylem Journal of Philology* contains articles and book introduction letters about linguistics, language philosophy, literature research, literature theory, comparative literature, literary criticism, semiotics, narratology, science of translation and literary philosophy. It is a journal of refereed. It is published twice a year (June and December).

Söylem dergisine gelen yazılar, editör yardımcıları tarafından dergi ilkelerine uygunluk açısından incelenir. Uygun bulunanlar ilgili alandaki iki hakeme gönderilir. Hakemlerin kimlikleri gizli tutulur ve hakem raporları beş yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumsuz olduğu takdirde makale, üçüncü hakeme gönderilebilir ya da editörler kurulu son kararı verebilir. Yazarlar, hakem ve yayın kurulunun eleştiri ve önerilerini dikkate alırlar. Katılmadıkları hususlar varsa gerekçeleriyle itiraz ederler.

(Submitted manuscripts are reviewed by editorial assistants in terms of compliance with the journal guidelines. Those eligible are sent two judgments in the relevant area. The umpire's identities are kept confidential and the referee reports are kept for five years. If one of the referee reports is negative, the article may be sent to a third dispute, or the editors' board may issue a final decision. The authors take note of the criticism and recommendations of the referee and editorial board. If they do not agree, they object to the grounds.)

Söylem'de yayımlanan yazılar için yazarlara telif ödenmez. Yayımlanan yazıların yayın hakkı yazarlarınca *Söylem* dergisine devredilmiş sayılır. Yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergideki yayınlardan kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

(No copyright is paid to the authors for the articles published in *Söylem*. The right of publishing the articles shall be deemed to have been transferred to *Söylem Journal* by their authors. The authors' responsibilities are the responsibility of the views expressed in the articles. Excerpts can be quoted from sources in the journal.)

Söylem dergisinin yayın dili Türkçedir ancak her sayıda toplam makalelerin dörtte bir oranını geçmeyecek biçimde İngilizceyle yazılmış yazılara da yer verilebilir.

(*Söylem*'s publication language is Turkish. However, in each issue there may also be written in English written so that a total of four articles will not exceed the rate.)

EKLER / ATTACHMENTS

1. **Telif sözleşmesi / Copyright agreement:** *Söylem*'in telif hakkı devir formu, yazar/yazarlar tarafından doldurulup imzalanarak sisteme yüklenmelidir. (The *Söylem*'s copyright contrat form must be filled in and signed by the author/authors and uploaded to the system.)
2. **Benzerlik raporu / Similarity report:** Benzerliğin %25 oranını aşmadığını belgeleyen rapor pdf formatında sisteme yüklenmelidir. (The report documenting that the similarity does not exceed %25 should be uploaded to the system in pdf format.)

YAZIM KURALLARI / WRITING RULES

1. **Başlık / Title:** Makalenin içeriğiyle uyumlu olmalı; yalnızca sözcüklerin ilk harfi büyük yazılmalı, 18 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak düzenlenmelidir. (The title should be consistent with the content. Only the first letter of the words should be capitalized. It should be 18 point, bold and centered.)

2. **Yazar adı / Author name:** Yazar ad ve soyadını oluşturan bütün harfler büyük yazılmalı, 12 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak şekillendirilmelidir. Yazarların görev yaptıkları kurum ve eposta adresleri "*" işaretiyle dipnotta verilmelidir. (All letters that make up the author's first and last name must be written in capital letters. It should be 12 point and bold and centered. Institutions and e-mail addresses of authors should be given in the footnote with a "*" sign.)
3. **Öz / Abstract:** Makalenin başında konuyu kısa biçimde ifade eden en az 75, en fazla 250 sözcükten oluşan Türkçe ve İngilizce özet bulunmalıdır. Özlerin altında boşluk bırakılmadan en az 5, en fazla 8 sözcükten oluşan "anahtar sözcükler" ve "keywords" yer almalıdır. (At the beginning of the text, there should be a summary in Turkish and English consisting of at least 75 and at most 250 words expressing the short form. The papers should include "keywords" and "keywords" consisting of at least 5 words and no more than 8 words without spaces left.)
4. **Düzen / Order:** A4 boyutuna, Word programına "Palatino Linotype" fontuyla/karakteriyle 11 punto ve 1,2 satır aralığıyla yazılmalıdır. Paragraf başı değeri 1 cm olmalı (blok alıntılar hariç), paragraf arası boşluğu bırakılmamalıdır. Sayfa kenarlarından (sağ, sol, üst, alt) 2'şer santimlik boşluk bırakılmalıdır. Metin içinde vurgulanması gereken kısımlar, koyu değil eğik (italik) biçimde ya da çift tırnak içinde belirtilmelidir. (For A4 size, it should be typed in Word program with "Palatino Linotype"/with 11 points and 1.2 lines. Paragraph head value should be 1 cm (except block quotes), no paragraph spacing should be left. A 2inch margin should be left from the page edges (right, left, top, bottom). Parts that need to be emphasized in the text should be indicated in italic (not bold) or double quotes.)
5. **Bölüm başlıkları / Chapter titles:** Ana başlıkların hepsi büyük harfle ve koyu, ara başlık ve alt başlıkların hepsi koyu ve ilk sözcükleri büyük harfle yazılmalıdır. (All main headings are in capital letters and bold, the intermediate headings and subheadings are all bold and the first words should be written in capital letters.)
6. **Tablo ve şekiller / Tables and figures:** Tabloların numarası ve başlığı bulunmalıdır. Şekil numaraları ve adları şeklin hemen altında olmalıdır. (Numbers and titles for tables should be written. The figure numbers and names should be just below the figure.)
7. **Alıntılar / Quotations:** Doğrudan alıntılar tırnak için verilmelidir. 4 satırdan az alıntılar paragraf içinde, 5 ve daha fazla satırdan oluşan alıntılar bağımsız paragraf şeklinde verilmelidir. Bu tür blok alıntılarda soldan ve sağdan 1,5 cm boşluk bırakılmalı, ayrıca paragraf başı değeri verilmemeli ve yazı 10 punto büyüklükte olmalıdır. Satır aralığı için yine 1,2 değeri verilmelidir. Dipnot yalnızca metin içinde yapılamayan açıklamalar için kullanılmalı ve bu kısımdaki karakterler 9 punto olarak düzenlenmelidir.
(Direct quotes should be quoted. Quotations less than 4 lines should be quoted in the paragraph, quotes of 5 or more lines should be given in the form of independent paragraphs. Such blocks should have a space of 1,5 cm from the left and right of the citation, and should not be given a paragraph head and should be 10 pt size. The line spacing must also be 1,2 cm. Footnotes should only be used for statements that cannot be made in the text, and the characters in this section should be arranged in 9 points.)
8. **Gönderme / Reference:** Metin içindeki göndermelerde APA sistemine uyulmalı; tek yazarlı yayınlarda (Kaplan 1980: 56) biçiminde, çok yazarlı alıntılarda (Enginün vd. 2013, s. 35) biçiminde belirtilmelidir. (References in the text should be followed by the APA system. References should be indicated in the form of single-letter publications (Kaplan, 1980, s. 56), in many written citations (Enginün et al., 2013, p. 35).
* Metin içinde gönderme yapılan yazarın adı yer alıyorsa göndermede yalnızca yayın yılı ve sayfası belirtilmelidir: Göçgün (2004, s. 37). (If the name of the cited author is included in the text, only the publication year and page must be specified in the submission: Gochgun (2004, p. 37).
* İnternet kaynaklarında kaynağa ulaşma tarihi belirtilmeli ve adresler kaynakça bölümünde de verilmelidir. Örnek: www.gunceyayinlari.com (erişim 28.02.2016) (Internet sources should indicate the date of arrival of the resource. Addresses should also be given in the bibliography section. Sample: www.soylem.com.tr (Access 28.02.2016)

9. **Kaynaklar** / **Sources:** Makalenin sonunda yazar soyadlarına göre alfabetik olarak düzenlenmelidir. Örnek: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergâh Yayınları. (The bibliography should be arranged alphabetically according to the surnames of the authors at the end of the article. Sample: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergah Publichouse.)
- * Kaynağın iki yazarı varsa çalışmada adı önce yer alan yazarın soyadı bilgisi önce verilir. Örnek: Parlatır, İsmail ve Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akçağ Yayınları. (If the source has two manuscripts, the surname of the author who is first in the work is given first. Sample: Parlatır, İsmail and Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akcag Publichouse.)
- * Kaynağın üçten fazla yazarı varsa ilk yazarın bilgilerinden sonra vd. kısaltması kullanılmalıdır. Örnek: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemile Millî Mücadele*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları. (If the source has more than three articles, then the first author's information should be used and the abbreviation of the others should be used. Sample: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemile Millî Mücadele*. Ankara: Culture and Tourism Ministry.)
- * Kitap ve dergi adları gibi büyük-bağımsız eser adları eğik (italik), kitap bölümü, şiir gibi küçük-bağımlı eser adları normal ama çift tırnak içinde yazılmalıdır. (Large, independent work names, such as names of books and journals, should be in italics. Chapter of book, small, dependent work titles such as poetry should be written in normal but double quotes.)
- * Dergi, ansiklopedi maddesi, kitap bölümleri kullanılmışsa kaynakçada sayfa aralığı bilgisi sonda verilmelidir. (If journal, encyclopedia material, book parts are used, page range information should be given at the welder.)
- * Varsa çeviren, derleyen, hazırlayan, editör adına yazar ve eser bilgisinden sonra verilmelidir. (If it is, it must be translated, compiled, prepared, written on behalf of the editor and given after the knowledge of the work.)
- * Kaynaklarda aynı yazarın aynı tarihli birden fazla eseri olması durumunda "a, b, c ..." biçiminde gösterilmelidir. (If the same author has more than one work of the same date at the sources, it should be displayed as "a, b, c ...".)
- * Tezden yararlanılmışsa yazarın soyadı-adı, tezin yazıldığı tarih, eğik karakterlerle tezin başlığı, tez tipi, şehir ve üniversitenin adı yer almalıdır. Örnek: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi. Eskişehir: Osmangazi Üniversitesi. (If the thesis is used, the author's surname-name, the date the thesis was written, the title of the thesis with slanted characters, the type of thesis, the name of the city and the university. Sample: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Unpublished Master's Thesis. Eskişehir: Osmangazi University.)
- * İnternette yararlanılan kaynaklarda yazarın soyadı-adı, başlık, internet adresi ve erişim tarihi verilmelidir. (Sources used on the Internet should include the author's surname-name, title, internet address, and access date.)

EDEBİYAT ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LITERATURE

- Behçet Çelik Öykülerinde Erkeğin Farklı İnşası Üzerine Bir İnceleme**
An Investigation on the Different Construction of Man in Behçet Çelik's Stories 8-31
Neşe Apaydın
- Bir Bahriyeli ve Romanı: H. Tahsin Nuri'nin *Yiğitler*'i**
A Sailor and His Novel: H. Tahsin Nuri's Novel *Yiğitler* (*The Valiants*) 32-52
Murat Gür
- Evini Sirtında Taşıyan Kadınlar: "Eskici" Hikâyesinde Kadının Coğrafyasını Genişletme Mücadelesi**
Women Carrying Their houses on Their Shoulders: Women's Struggle to Expand
Their Geography in the Story "Eskici" 53-67
Neşe Oktay
- Unsettling Things: Vladimir Mayakovsky and Marina Tsvetaeva's Attachment to Everyday Objects**
Vladimir Mayakovski ve Marina Tsvetayeva'nın Gündelik Hayatın Nesneleriyle İlişkilerinin
Karşılaştırılmalı İncelemesi 68-93
Melih Levi
- "What Will It Be Next?": The Process of 'Dramatic Child' in Edward Bond's *Eleven Vest***
"Sıradaki Ne Olacak?": Edward Bond'un *Eleven Vests/On Bir Atlet* Oyununda
'Dramatik Çocuk'un Yolculuğu 94-109
Uğur Ada - Erdinç Parlak
- Ecocatastrophe in Margaret Atwood's *Oryx and Crake***
Margaret Atwood'un *Antilop ve Flurya* Romanında Ekolojik Felaket 110-121
Barış Ağır
- Sensation, Genders, and Identity Politics in Mary Elizabeth Braddon's *Lady Audley's Secret***
Mary Elizabeth Braddon'ın *Lady Audley's Secret* Adlı Romanında Sansasyon,
Toplumsal Cinsiyet ve Kimlik Politikası 122-136
Kerim Can Yazgünoğlu
- Gösterebilimsel Açıdan Bir Uzamın Anlamı**
The Semanticism of a Space in Terms of Semiotics 137-156
Kaan Tanyeri - Ali Pulat
- Latife Tekin'in *Manves City* ve *Sürüklenme* Romanlarında Yoksulluk Hâlleri:
İş Deneyimi, Sürüklenen Özneler, Direniş ve Umud**
Aspects of Poverty in Latife Tekin's Novels *Manves City* and *Sürüklenme*:
Worker Experience, Drifting Subjects, Resistance and Hope 157-180
Feride Güner
- Pintilik mi Fakirlik mi: Mihaliçli Bedri'nin *Cimrilik Gazeli* ve *Gazeldeki Cimrilik Kavramı***
Stinginess or Poverty: Mihaliçli Bedri's Stinginess Ghazel and the Concept of Stinginess in the Ghazel 181-191
Fahri Kaplan
- Gaston Bachelard'ın *Uzamın Poetikası* Bağlamında Necip Fazıl Kısakürek'in *Bir Adam Yaratmak* Oyunu**
Necip Fazıl Kısakürek's Play *Bir Adam Yaratmak* in the Context of Gaston Bachelard's
The Poetics of Space 192-207
Ömer Sağlam
- Mustafa Seyit Sutüven'in "Sutüven" Şiirinde Suyun Metaforik Kullanımları**
Metaphorical Uses of Water in Mustafa Seyit Sutüven's Poem "Sutüven" 208-224
Mert Sezen

DİL BİLİM/ÇEVİRİ BİLİM ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LINGUISTICS

- The Effects of Translation Theories on the Assessment of Translations**
Çeviri Kuramlarının Çeviri Değerlendirmesi Üzerindeki Etkileri 225-236
Hüseyin Selim Kocabıyık
- A Corpus-Based Analysis of Virginia Woolf and Arnold Bennett**
Virginia Woolf ve Arnold Bennett'in Derlem Temelli Analizi 237-264
Zeynep Aydingüler-Meltem Muşlu

- Facing the Tension in Translation of Reduplications in Turkish:
The Case of *Kuşlar da Gitti* by Yaşar Kemal**
Türkçe İnkilemelerin Çevirisindeki Gerilimle Yüzleşmek:
Yaşar Kemal'in *Kuşlar da Gitti* Romanı Örneği
Mesut Kuleli-Ali Fuat Altuntaş 265-289
- Tarım Kültürünün Dil Ailelerinin Oluşumuna Etkisi ve Altay Dilleri Ailesi Örneği**
The Effect of Agricultural Culture on the Formation of Language Families and
Example of Altaic Language Family
Gülhan Öz Açık 290-297
- İyi Niyetli Şehzade ve Kötü Niyetli Şehzade Hikâyesinde İyi-Kötü Göstergelerinin
Dil-Söz Bağlamında İncelenmesi**
Analysis of Good-Bad Signs in Good Willed Prince and Evil Prince Story
in the Context of Language-Parole
Yusuf Gökkaplan 298-312
- Karaçay-Malkar Türkçesi ve Türkiye Türkçesinde Fiil İstemlerinin Karşılaştırmalı Analizi**
Russian
Esra Gül Keskin 313-339
- Kutadgu Bilig* ve *Atabetü'l-Hakayık*'ta Cömertlik-Cimrilik Kavramları Üzerine Bir Değerlendirme**
An Assessment on the Concepts of Generosity-Miserliness in *Kutadgu Bilig* and *Atabetü'l-Hakayık*
Nalan Şenata 340-349